

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

E $\flat$ Horn & Piano

Jérôme Naulais

EMR 55609

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jérôme Naulais

English: Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

Deutsch: Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998. Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor *Sotto Voce* aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

Français: Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants *Sotto Voce* de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

E♭ HORN

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Moderato

♩ = 88



Jérôme Naulais

Photocopying
is illegal!



10



19

To Coda



28



34



41



49



55



EMR 55609

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais



Moderato ♩ = 88



First system of music. Horn part (E♭) and Piano part. Horn part starts with a repeat sign. Piano part starts with a forte (f) dynamic and a 'poco a poco dim.' marking.

Second system of music, measures 7-12. Horn part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic. Piano part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic.

Third system of music, measures 13-18. Horn part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic. Piano part continues with a mezzo-forte (mf) dynamic.

Fourth system of music, measures 19-24. Horn part ends with a 'To Coda' symbol. Piano part continues with a forte (f) dynamic.

EMR 55609

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

25

Measures 25-29 of a musical score. The system consists of a treble staff and a grand staff (treble and bass). The treble staff begins with a melody marked *mf*, which then transitions to *f* in measure 29. The grand staff provides harmonic accompaniment, also marked *mf* and *f* respectively. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

30

Measures 30-34 of a musical score. The treble staff features a melodic line with a crescendo marked *p cresc.* leading into measure 34. The grand staff accompaniment also includes a crescendo marked *p cresc.* The dynamics *mf* and *f* are indicated in the grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

35

Measures 35-39 of a musical score. The treble staff shows a dynamic sequence of *f*, *mf*, *f*, and *mf*. The grand staff accompaniment mirrors this with *f*, *mf*, *f*, and *mf*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

40

Measures 40-45 of a musical score. The treble staff begins with a crescendo marked *p cresc.* and ends with a *mf* dynamic. The grand staff accompaniment also features a crescendo and a *mf* dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

46

Measures 46-50 of a musical score. The treble staff starts with a melody marked *p* and includes a fermata over a whole note in measure 47. The grand staff accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

2nd HORN & CD PLAYBACK

EMR 929JC	ARMITAGE, Dennis	10 Solo Album (Vol. 1-10 + 2 CDs)
EMR 903JC	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol. 1 + CD
EMR 928JC	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol. 1+2 + CD
EMR 904JC	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol. 2 + CD
EMR 902JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 01 + CD (5)
EMR 905JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 02 + CD (5)
EMR 906JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 03 + CD (5)
EMR 907JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 04 + CD (5)
EMR 908JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 05 + CD (5)
EMR 909JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 06 + CD (5)
EMR 910JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 07 + CD (5)
EMR 911JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 08 + CD (5)
EMR 912JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 09 + CD (5)
EMR 913JC	ARMITAGE, Dennis	Solo Album Vol. 10 + CD (5)
EMR 2321	FILLMORE, Henry	15 Rags + CD

2nd HORN & BRASS BAND

EMR 3875	ARBAN, J.B.	The Carnival Of Venice
EMR 3184	ARMITAGE, Dennis	Romantic Blue
EMR 9006	CACCINI, Giulio	Ave Maria
EMR 1622	DEBONS, Eddy	A Bumble Bee's Fantasy
EMR 2940	DEBONS, Eddy	Danses païennes
EMR 2940	DEBONS, Eddy	Heidnische Tänze
EMR 3216	DEBONS, Eddy	Kirbo
EMR 2940	DEBONS, Eddy	Pagan Dances
EMR 2509	FRANCOIS, Claude	My Way
EMR 2589	GERSHWIN, George	Summertime
EMR 1560	GOURLAY, James	Concertino
EMR 1281	HERMAN, Jerry	Hello, Dolly!
EMR 2502	KAEMPFFERT, Bert	Strangers in the Night
EMR 1052	MONTI, Vittorio	Csardas (in C minor)
EMR 3217	MOREN, Bertrand	At Hell's Gate
EMR 9002	MOREN, Bertrand	Connemara
EMR 3722	MOREN, Bertrand	Korobushka
EMR 1196	PREVERT / KOSMA	Les Feuilles Mortes
EMR 1264	RIMSKY-KORSAKOV	Hummelflug
EMR 1264	RIMSKY-KORSAKOV	Le vol du bourdon
EMR 1264	RIMSKY-KORSAKOV	The Flight Of The Bumble Bee
EMR 3541	ROCHA, Gilles	Peaceful World
EMR 2586	TAILOR, Norman	Gramercy Park
EMR 2947	TAILOR, Norman	Keep On Smiling
EMR 1054	VOEGELIN, Fritz	Nordlicht Variationen

2nd HORN & WIND BAND

EMR 11094	ABREU, Zequinha	Tico-Tico
EMR 1898	ARMITAGE, Dennis	Holiday Swing
EMR 1901	ARMITAGE, Dennis	Romantic Blue
EMR 1900	ARMITAGE, Dennis	Take-Off
EMR 1899	ARMITAGE, Dennis	Wild And Blue
EMR 10973	BACH, Johann S.	Aria
EMR 11127	BELLINI, Vincenzo	Concerto
EMR 11553	BIZET, Georges	The Pearl-Fishers
EMR 11576	CACCINI, Giulio	Ave Maria
EMR 10635	MASSENET, Jules	Meditation from Thaïs
EMR 11531S	MORRICONE, Ennio	La Califfa
EMR 11040	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Greensleeves
EMR 10456	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Jeux Interdits
EMR 11521	PIAZZOLLA, Astor	Ave Maria
EMR 11110	POROMBESCU, Ciprian	Balada
EMR 11066	PUCCINI, Giacomo	Nessun Dorma
EMR 11520	ROCHA, Gilles	Ave Maria
EMR 11065	SCHUBERT, Franz	Ave Maria
EMR 1958	TAILOR, Norman	Keep On Smiling
EMR 10690	THIELE / WEISS	What A Wonderful World
EMR 10307	VERDI, Giuseppe	Choeur des esclaves hébreux
EMR 10307	VERDI, Giuseppe	Chorus Of Hebrew Slaves
EMR 10307	VERDI, Giuseppe	Coro di schiavi ebrei
EMR 10307	VERDI, Giuseppe	Hebraïscher Sklavenchor

2nd HORN, SOPRANO VOICE & PIANO

EMR 2186	NELSON, Havelock	Four Irish Songs (Eb Horn)
----------	------------------	----------------------------

2nd HORNS

EMR 801K	MICHEL, Jean-Fr.	Duett Album Vol. 1
EMR 802K	MICHEL, Jean-Fr.	Duett Album Vol. 2
EMR 803K	MICHEL, Jean-Fr.	Duett Album Vol. 3
EMR 831K	MICHEL, Jean-Fr.	Duett Album Vol. 4
EMR 15015	NAULAIS, Jérôme	12 Duets
EMR 15020	NAULAIS, Jérôme	12 Duets in Style of Chopin
EMR 8361	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 1 (5)
EMR 8362	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 2 (5)
EMR 8363	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 3 (5)
EMR 8364	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 4 (5)

2nd Horns (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 8365	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 5 (5)
EMR 8366	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 6 (5)
EMR 8367	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 7 (5)
EMR 8368	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 8 (5)
EMR 8369	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 9 (5)
EMR 8370	NAULAIS, Jérôme	Duet Album Volume 10 (5)
EMR 5104A	STURZENEGGER, K.	12 Duette Alter Meister

2nd HORNS & PIANO

EMR 8750	ANDREWS, David	Ciao, Bella, Ciao (5)
EMR 8751	ANDREWS, David (Arr.)	Aura Lee (5)
EMR 8755	ANDREWS, David (Arr.)	Funiculi Funicula (5)
EMR 8749	ARMITAGE, Dennis	Alpine Moods (5)
EMR 926K	BEATLES, The	Eleanor Rigby (3)
EMR 925K	BEATLES, The	Hey Jude (3)
EMR 924K	BEATLES, The	I Wanna Hold Your Hand (4)
EMR 925K	BEATLES, The	It's for You (3)
EMR 924K	BEATLES, The	Michelle (4)
EMR 925K	BEATLES, The	Ob-la-di, Ob-la-da (5)
EMR 926K	BEATLES, The	Penny Lane (3)
EMR 926K	BEATLES, The	When I'm 64 (3)
EMR 924K	BEATLES, The	Yellow Submarine (5)
EMR 924K	BEATLES, The	Yesterday (4)
EMR 8750	BELLINI, Joe (Arr.)	Banana Boat Song (5)
EMR 8751	BELLINI, Joe (Arr.)	El Choclo (5)
EMR 8749	BELLINI, Joe (Arr.)	Just A Closer Walk With Thee (5)
EMR 8756	BELLINI, Joe (Arr.)	Mexican Hat Dance (5)
EMR 8754	BELLINI, Joe (Arr.)	St. Louis Blues (5)
EMR 8749	BELLINI, Joe (Arr.)	Yankee Doodle (5)
EMR 14591	BOWMAN, Euday	12th Street Rag
EMR 8753	GERSHWIN, George	Bess, You Is My Woman Now (5)
EMR 8752	GERSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin' (5)
EMR 8756	GERSHWIN, George	Strike Up The Band (5)
EMR 8754	GERSHWIN, George	Swanee (5)
EMR 8752	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen (5)
EMR 8756	JOPLIN, Scott	Easy Winners (5)
EMR 8751	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations (5)
EMR 8753	JOPLIN, Scott	The Entertainer (5)
EMR 8750	MACDUFF, G.(Arr.)	Bill Bailey (5)
EMR 8753	MACDUFF, G.(Arr.)	Charlie Is My Darling (5)
EMR 8755	MACDUFF, G.(Arr.)	Marching Through Georgia (5)
EMR 8756	MACDUFF, G.(Arr.)	Morning Has Broken (5)
EMR 8751	MACDUFF, G.(Arr.)	Scotland The Brave (5)
EMR 8755	MORTIMER, J.G. (Arr.)	La Cucaracha (5)
EMR 8750	MORTIMER, J.G. (Arr.)	Scarboroug Fair (5)
EMR 924K	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Beatles Vol. 1 (4)
EMR 925K	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Beatles Vol. 2 (3)
EMR 926K	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Beatles Vol. 3 (3)
EMR 8749	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Last Rose Of Summer (5)
EMR 8752	OLIVER, Julian (Arr.)	Deep River (5)
EMR 8755	RICHARDS, Scott (Arr.)	Home On The Range (5)
EMR 4463	ROSETTI, Francesco	Concerto n° 3
EMR 8752	SEDLAK, Jan (Arr.)	Kalinka (5)
EMR 8754	SEDLAK, Jan (Arr.)	Shalom (5)
EMR 8756	SEDLAK, Jan (Arr.)	Two Guitars (5)
EMR 8755	STRAUSS, Johann	Emperor Waltz (5)
EMR 8753	STRAUSS, Johann	Radetzky March (5)
EMR 8751	STRAUSS, Johann	Rosen aus dem Süden (5)
EMR 8754	STRAUSS, Johann	Tritsch-Tratsch Polka (5)
EMR 8754	SUBA, Eduardo (Arr.)	Cielito Lindo (5)
EMR 8752	SUBA, Eduardo (Arr.)	La Paloma (5)
EMR 8753	SUBA, Eduardo (Arr.)	Tico-Tico (5)
EMR 8750	TAILOR, Norman	Inca Dance (5)
EMR 8749	TAILOR, Norman (Arr.)	Danny Boy (5)
EMR 8749	VARIOUS	Greatest Hits Volume 1 (5)
EMR 8750	VARIOUS	Greatest Hits Volume 2 (5)
EMR 8751	VARIOUS	Greatest Hits Volume 3 (5)
EMR 8752	VARIOUS	Greatest Hits Volume 4 (5)
EMR 8753	VARIOUS	Greatest Hits Volume 5 (5)
EMR 8754	VARIOUS	Greatest Hits Volume 6 (5)
EMR 8755	VARIOUS	Greatest Hits Volume 7 (5)
EMR 8756	VARIOUS	Greatest Hits Volume 8 (5)

